

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Akku-Stabschrauber
- Ⓕ **Mode d'emploi**
tournevis à accumulateur
- Ⓓ **Gebruiksaanwijzing**
Accu-staafschroevendraaier
- Ⓓ **Operating Instructions**
Battery-powered Screwdriver
with Adjustable Torque
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
avvitatore in linea a batteria
- Ⓓ **Betjeningsvejledning**
accu-stavskruemaskine
- Ⓕ **Használati utasítás**
Akkus rúdscavarhúzó
- Ⓕ **Upute za uporabu**
Akumulatorski odvijač
- Ⓓ **Instrukcja obsługi**
wkrętarka akumulatorowa prosta
- Ⓒ **Uputstvo za upotrebu**
Akumulatorski odvijač

1



Art.-Nr.: 45.106.30

I.-Nr.: 01013

Einhell[®]
bavaria

BAS 4,8



Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Ⓢ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!

Ⓢ **Let op:** Vóór het gebruik van de accu boor-schroefmachine de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en naleven!

Ⓢ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!

Ⓢ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.

Ⓢ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!

Ⓢ **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.

Ⓢ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute

Ⓢ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!

Ⓢ Pre montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ovo uputstvo

Ⓢ Seite	5-6
Ⓢ Page	7-8
Ⓢ Blz.	9-10
Ⓢ Page	11-12
Ⓢ Pagina	13-14
ⓈⓈ Side	15-16
Ⓢ Oldal	17-18
Ⓢ str	19-20
Ⓢ Strona	21-22
Ⓢ Strana	23-24





DE Lieferumfang:

- 1 Stück Akku-Stabschrauber
- 1 Stück Wechselakku
- 1 Ladegerät

FR Etendue des fournitures:

- 1 tournevis à accumulateur
- 1 Accumulateur échangeable
- 1 Chargeur

NL Levering:

- 1 accu staafschroefendraaier
- 1 verwisselbare accu
- 1 oplader

EN Items supplied:

- 1 battery-powered screwdriver
- 1 removable battery pack
- 1 battery charger

IT Prodotto ed accessori in dotazione:

- 1 unità Trapano-avvitatore in linea a batteria
- 1 unità accumulatore di ricambio
- 1 caricaaccumulatori

NO Leverensens indhold:

- 1 stk. akku-stavskruemaskine
- 1 stk. udskifteligt batteri
- 1 ladeapparat

H A készlet tartalma

- 1 darab Akkus-rúdszavarhúzó
- 1 darab csereakku
- 1 Akkumulátortöltő készülék

SI ISPORUČENI PRIBOR:

- 1 akumulatorski odvijač
- 1 akumulatorska baterija
- 1 punjač

PL Zakres dostawy

- 1 wkrętarka akumulatorowa
- 1 akumulator wymienny
- 1 ładowarka

SK ISPORUČENI PRIBOR:

- 1 akumulatorski odvijač
- 1 akumulatorska baterija
- 1 punjač

Geräteabbildung:**Bild 1: Drehmomenteinstellung****Bild 2: Einschaltsperr****Bild 3: Umschaltung Links-Rechtslauf; EIN/AUS****Bild 4: Ladeanschluß****Bild 5: Wechselakku,****Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 4 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

Sicherheitshinweise:

1. Schützen Sie Ihren Akkustabschrauber und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
2. Ladegerät und Akkuschrauber vor Kindern schützen.
3. Nur geeignete Schrauberbits verwenden.
4. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
5. Den Akkustabschrauber und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
6. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.
7. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
8. Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC GmbH gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
10. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
11. Kontorllieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
12. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

Inbetriebnahme:**Laden des NC-Akku-Packs**

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluß.
3. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 4 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Achtung! Bei Volladung erfolgt keine automatische Abschaltung!

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

D**Drehmoment-Einstellung (Pos. 1)**

Der Akku-Stabschrauber ist mit einer 6 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stelling (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Ein-Aus-Drehrichtungsschalter (Bild 3)

Mit dem Schiebeschalter (2) über dem Ein/Aus-Drehrichtungsschalter können Sie den BAS 4,8 gegen ungewolltes Einschalten sichern. Mit dem Schalter (3) können Sie zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

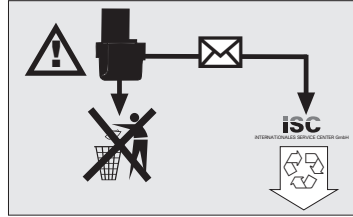
Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	4,8 V =
Drehzahl	0-160 min ⁻¹
Drehmoment	6 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Ladespannung Akku	6 V =
Ladestrom Akku	300 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	52,6 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	65,5 dB(A)
Gewicht	0,40 kg
Vibration: \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz. Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Illustration de l'appareil:**Fig. 1:** Réglage du couple de rotation**Fig. 2:** Verrouillage de démarrage**Fig. 3:** Commutation course à gauche/à droite; MARCHE/ARRET**Fig. 4:** Raccordement de charge**Fig. 5:** Accumulateurs échangeables,**Notes importantes:**

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service, l'accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l'aide du chargeur fourni. Un accumulateur vide est chargé après env. 4 heures. N'utilisez pas le chargeur fourni pour charger d'autres appareils.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervalles réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l'accumulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.

Consignes de sécurité:

1. Préservez votre BAS 4,8 et le chargeur de l'humidité et de la pluie.
2. Gardez le chargeur et la BAS 4,8 hors d'atteinte des enfants.
3. Utilisez uniquement des forets affûtés et des bits de vissage irréprochables et appropriés.
4. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
5. N'utilisez pas la BAS 4,8 dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
6. En cas de perçage et vissage dans le mur, assurez-vous qu'aucun câble électrique, qu'aucune conduite de gaz ou d'eau n'est dissimulé sous la position envisagée.
7. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
8. Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement

à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

9. Évitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'œil, rincez l'œil à l'eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
10. Préservez le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
11. Assurez-vous que votre outil n'est pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.
12. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de court-circuit!

Mise en service:**Charge du paquet accumulateur NC**

1. Retirez le paquet accumulateur de la poignée (voir fig. 5) en appuyant sur les touches à verrouillage latérales.
2. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Enfichez le chargeur dans la prise et raccordez le câble de charge au raccordement de charge.
3. La durée de charge s'élève à 4 heures au maximum pour un accumulateur déchargé. Pendant l'opération de charge, le paquet accumulateur peut chauffer légèrement. Ceci est normal.

Attention! En cas de charge complète il n'y a pas de déconnexion automatique!

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous

F

constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Réglage du couple de rotation (fig. 1)

La BAS 4,8 à dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation à 6 gradins. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (fig. 1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Interrupteur de sens de rotation Marche/Arrêt (3)

Avec l'interrupteur à coulisse (2) au-dessus de l'interrupteur de sens de rotation Marche/Arrêt, vous pouvez bloquer le BAS 4,8 contre toute mise en circuit involontaire. Grâce à l'interrupteur (3), vous pouvez choisir entre une course à gauche et une à droite. Pour éviter que l'engrenage ne s'endommage, il ne faut changer le sens de rotation qu'à l'arrêt.

Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant, moteur	4,8 V =
Vitesse	0-160 tr./mn.
Couple de rotation	6 gradins
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Tension de charge, accumulateur	6 V =
Courant de charge, accumulateur	300 mA
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	52,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	65,5 dB (A)

8

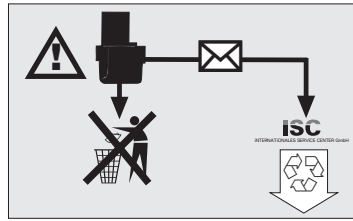
Vibration \bar{a}_w < 2,5 m/s²

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Afbeelding van het toestel:**Fig. 1:** Koppelingstelling**Fig. 2:** Beveiliging tegen onbedoeld aanzetten**Fig. 3:** Overschakelen links / rechts draaiend, AAN/UIT**Fig. 4:** Laadaansluiting**Fig. 5:** Verwisselbare accu; voor het verwijderen van het accu-pack beide vergrendelingstoetsen indrukken**Belangrijke aanwijzingen:**

Lees zeker de volgende aanwijzingen vooraleer U Uw accu-schroefendraaier in gebruik neemt:

1. Het verwisselbare NC-accu-pack van de accu-schroefendraaier is in leveringstoestand niet geladen. Voor de eerste ingebruikneming moet de accu dus opgeladen worden.
2. Laad het accu-pack met behulp van de bijgeleverde oplader. Een lege accu is na ± 4 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde oplader niet voor het laden van andere toestellen.
3. Het accu-pack heeft zijn maximumcapaciteit na ± 5 ontlad-/laadcyclussen bereikt.
4. NC-accu's ontladen zich ook als ze niet gebruikt worden. Het is dus aangeraden om de accu's regelmatig te laden.
5. Let op de gegevens vermeld op het kenplaatje van de oplader. Sluit de oplader enkel aan de netspanning vermeld op het kenplaatje aan.
6. Bij een grote belasting wordt het accu-pack warm. Laat het accu-pack dus vóór de laadbeurt op omgevingstemperatuur afkoelen.

Veiligheidsvoorschriften:

1. Bescherm Uw accu-schroefendraaier en de oplader tegen vocht en regen.
2. Oplader en accu-schroefendraaier buiten bereik van kinderen houden.
3. Gebruik enkel scherpe boren en gepaste schroefbits die in perfecte staat zijn.
4. Draag de gepaste werkkledij, beschermbril.
5. De accu-schroefendraaier en de oplader niet in de nabijheid van dampen en brandbare vloeistoffen gebruiken.
6. Bij het boren en schroeven in wanden en muren deze op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen controleren.
7. Lege accu's niet in open vuur gooien. Explosiegevaar!

8. Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Vraag Uw gemeentebestuur naar de gepaste verzamelplaats.
9. Vermijd met uitgelopen accu's in contact te komen. Als dit toch gebeurt, de betrokken huidpartij onmiddellijk met water en zeep reinigen. Als accuzuur in het oog terecht komt, het oog minstens gedurende 10 minuten met zuiver water uitspoelen en onmiddellijk de dokter consulteren.
10. Bescherm de oplader en de kabel tegen beschadigingen en scherpe kanten. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk door een elektrovakman vervangen worden.
11. Controleer Uw gereedschap op beschadigingen. Herstellingen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden.
12. Let er op dat de contacten van het NC-accu-pack niet met andere metalen voorwerpen zoals nagels, schroeven enz. in aanraking komen. Er bestaat kortsluitingsgevaar!

Ingebruikneming**Laden van het NC-accu-pack**

1. Het accu-pack uit het handvat trekken (zie fig. 5) terwijl U de zijdelingse vergrendelingstoetsen blijft indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek het laadtoestel het stopcontact in en verbindt het laadkabel met de laadaansluiting.
3. De laadduur bedraagt maximaal 4 uur als de accu leeg is. Tijdens de oplaadbeurt kan het accu-pack wat warm worden; maar dat is normaal. **Let op! Geen automatische uitschakeling bij volledig opgeladen accu!**

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
- en het accu-pack

aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-schroefendraaier vermindert.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

Koppelinstelling (fig. 1)

De Einhell-accu-schroefendraaier is voorzien van een 6-traps mechanische koppelinstelling. Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelling (fig. 1) ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- van de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal
- van de aard en de lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ontkoppelen van de koppeling signaleerd.

AAN-UIT-draairichtingsschakelaar (3)

Met de schuifschakelaar (2) boven de AAN-UIT-draairichtingsschakelaar kunt u het BAS 4,8 vergrendelen tegen ongewild inschakelen. Met de schakelaar (3) kunt u kiezen tussen links en rechts draaiend. Teneinde een beschadiging van het overbrengmechanisme te voorkomen is het aan te bevelen enkel in stilstand van draairichting te veranderen.

Schroeven

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Technische gegevens:

Spanningsvoorziening motor	4,8 V =
Toerental	0-160 min ⁻¹
Koppelinstelling	6-traps
rechts-/linksdraaiend	ja
Laadspanning accu	6 V

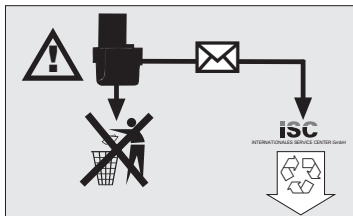
Laadstroom accu	300 mA
Netspanning oplader	230 V, 50 Hz
Geluidsdruk niveau LPA :	52,6 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	65,5 dB(A)
Trillingen \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Als U geen verzamelplaats weet, informeer U dan bij Uw gemeentebestuur.

Tool illustration:**Figure 1:** Torque adjustment facility**Figure 2:** Safety lock-off**Figure 3:** Reverse facility selector switch; ON/OFF**Figure 4:** Charging connector**Figure 5:** Removable battery pack; press both clips to take out the battery pack**Important notes:**

It is imperative to read these notes before putting your battery-powered screwdriver into operation:

1. The removable Ni-Cd battery pack supplied with your battery-powered screwdriver has to be charged before you use the tool for the first time.
2. Charge the battery pack with the supplied charger. It takes approx. 4 hours to charge an empty battery. Never use the supplied charger to charge any other tools or appliances.
3. The battery pack reaches its maximum capacity after approx. five discharge/charge cycles.
4. Ni-Cd batteries will also discharge when they are not in use. It is recommended, therefore, to charge the batteries regularly.
5. Please note the data quoted on the rating plate of the battery charger. Operate the charger only from the same mains voltage as that quoted on the rating plate.
6. In periods of heavy duty the battery pack will grow warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before starting to charge it.

Safety regulations:

1. Protect your battery-powered screwdriver and charger from the damp and rain.
2. Keep the charger and battery-powered screwdriver safe from children.
3. Use only sharp drill bits and undamaged, properly fitting screwdriver bits.
4. Wear suitable working clothes and safety goggles.
5. Never use the battery-powered screwdriver and charger in the vicinity of vapours and combustible liquids.
6. Look for concealed electric cables, gas pipes and water pipes before drilling and screwdriving in walls.
7. Never throw old batteries into an open fire. Risk of explosion!

8. Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.
9. Avoid contact with leaky batteries. Should contact arise nevertheless, wash the affected area of skin immediately with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse the eye with clear water for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.
10. Protect the charger and its cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced immediately by an electrician.
11. Examine your tool for any signs of damage. Have repairs carried out only by an electrician.
12. Make sure that the contacts of the Ni-Cd battery pack do not touch other metallic objects, e.g. nails and screws. Risk of short-circuiting!

Putting into operation:**Loading the Ni-Cd battery pack**

1. Pull the battery pack out of the handle (Figure 5) by depressing the clips on the side.
2. Check that your mains voltage is the same as that quoted on the rating plate. Plug the charger in a socket-outlet and connect the charging cable to the charging connector.
3. It takes a maximum of 4 hours to charge an empty battery. The battery pack may grow warm while it is being charged. This is normal. Important! **The charger does not switch off automatically when the battery pack is fully charged!**

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
 - the battery pack
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

GB

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

Adjusting the torque (Figure 1)

The Einhell battery-powered screwdriver is equipped with a 6-step mechanical torque adjustment facility. The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (Figure 1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

ON/OFF direction switch (3)

The slide switch (2) over the ON/OFF direction switch can be used to secure the BAS 4,8 against being switched on unintentionally. The switch (3) can be used to reverse the direction of rotation. You should wait for the tool to stop before changing the direction of rotation. If not, the gearing may be damaged.

Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

Technical data

Voltage supply	4.8 V =
Speed	0-160 rpm
Torque	6 levels
Forward and reverse rotation	yes
Battery charging voltage	6 V =
Battery charging current	300 mA
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level LPA:	52.6 dB(A)
Sound power level LWA:	65.5 dB(A)

12

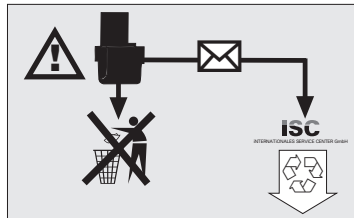
Vibration \bar{a}_w < 2.5 m/s²

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.



Illustrazione integrale:

Figura 1: Regolazione momento di rotazione

Figura 2: Blocco dell'interruttore

Figura 3: Commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa; ON/OFF

Figura 4: Attacco di ricarica

Figura 5: Accumulatore di ricambio, per prelevare il pacchetto di accumulatori premere ambedue i pulsanti a scatto

Avvertenze importanti

Prima di adoperare l'Avvitatore ad accumulatore leggere attentamente le presenti istruzioni:

1. All'acquisto il pacchetto di accumulatori di ricambio al NC del presente avvitatore è scarico. Lo si dovrà quindi caricare avanti di adoperarlo per la prima volta.
2. Caricate l'accumulatore col caricaaccumulatore in dotazione. Per caricare un accumulatore vuoto ci vogliono 4 ore. Non utilizzare il caricaaccumulatore in dotazione per caricare altri congegni.
3. Il pacchetto di accumulatori raggiungerà la sua carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
4. Gli accumulatori al NC si scaricano anche non usandoli. Per cui caricare regolarmente gli accumulatori.
5. Rispettare i dati riportati sulla targhetta di fabbricazione del caricaaccumulatore. Collegare il caricaaccumulatore solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbricazione dello stesso.
6. Se sottoposto a forte utilizzo, il pacchetto di accumulatori si riscalda. Prima di ricaricare il pacchetto di accumulatori lasciate che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.

Avvertenze sulla sicurezza:

1. Proteggete dall'umidità e dalla pioggia il Vostro Avvitatore ad accumulatore.
2. Tenere lontano dai bambini il caricaaccumulatore ed l'Avvitatore ad accumulatore.
3. Utilizzare soltanto punte taglienti e punte a cacciavite adatte ed in perfetto stato tecnico.
4. Portate indumenti da lavoro adatti ed occhiali di protezione.
5. Non usare l'Avvitatore ad accumulatore vicino a fonti di vapore e liquidi infiammabili.
6. Volendo trapanare o avvitare viti su pareti e muri, verificare che non vi siano nascosti delle condutture elettriche, dell'acqua o del gas.
7. Non gettare nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
8. Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fare pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se

non sapete dove si trova questo centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.

9. Evitare il contatto con accumulatori imbrattati di elettrolito fuoriuscito. Se però ciò fosse già accaduto, lavare immediatamente con acqua e sapone la pelle colpita. Se l'acido dell'accumulatore dovesse penetrare in un occhio, sciacquare l'occhio con acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare immediatamente il medico.
10. Proteggere da eventuali danni e da spigoli taglienti il caricaaccumulatore ed il cordone. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i cavi elettrici danneggiati.
11. Verificate che il Vostro attrezzo non presenti danni. Fare effettuare da uno specialista elettricista i danni eventualmente constatati.
12. Fare attenzione che i contatti elettrici del pacchetto di accumulatori al NC non vengano a contatto con altri oggetti metallici, ad es. chiodi o viti. In tal caso sussiste pericolo di cortocircuitaggio!

Messa in funzione:

Come caricare l'accumulatore

1. Tirare fuori dal manico il pacchetto di accumulatori (figura 5), agendo sui tasti d'arresto scattanti laterali.
2. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete disponibile. Inserite il caricabatteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con l'attacco relativo.
3. Il tempo di carica massimo è di 4 ore per accumulatori completamente scarichi. Caricandosi il pacchetto di accumulatori si può riscaldare un pochino, fatto assolutamente normale. **Attenzione! Alla carica completa non sussegue un disinnesto automatico della tensione di carica!**

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatore abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatore
- pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di



accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Regolazione del momento di rotazione (figura 1)

Il momento di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore Einhell è meccanicamente regolabile tramite un dispositivo a 6 stadi. Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (figura 1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.

Commutatore ON/OFF e senso di rotazione (3)

Con l'interruttore a scorrimento (2) sopra il commutatore di ON/OFF e del senso di rotazione potete mettere la sicura al BAS 4,8 in modo che non venga acceso inavvertitamente. Con il commutatore (3) potete scegliere fra rotazione destrorsa e sinistrorsa. Per evitare danni al meccanismo il senso di rotazione deve venire cambiato solo ad utensile fermo.

Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

Dati tecnici

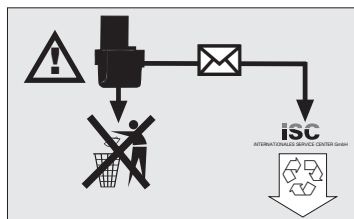
Tensione alimentazione motore	4,8 V =
Numero giri	0-160 min ⁻¹
Momento di rotazione	a 6 stadi
Rotazione sinistra/destra	si
Tensione di carica accumulatore	6 V =
Corrente di carica accumulatore	300 mA
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	52,6 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA:	65,5 (A)
Vibrazione \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fate pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo Centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.

Illustration af maskinen**Figur 1:** Drejemomentindstilling**Figur 2:** Indkoblingsspærre**Figur 3:** Skift venstre-højreløb; TIL/FRA**Figur 4:** Ladetilslutning**Figur 5:** Udskiiftning. For at tage batteridelen af, tryk på knapperne på siden**Vigtige henvisninger:**

Det er yderst vigtigt, at De læser disse henvisninger, inden De tager Deres akku-skruemaskine i brug:

1. Akku-skruemaskinens udskiftelige NiCd-batteridel er ikke opladet ved leveringen. Batteriet skal derfor lades op, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Lad batteriet op ved hjælp af den vedlagte oplader. Det varer ca. 4 timer at lade et tomt batteri op. Brug ikke vedlagte oplader til opladning af andre apparater.
3. Batteriet har nået sin maksimale ydeevne efter ca. fem afladnings-/opladningscykler.
4. NiCd-batterier aflades også, når de ikke bruges. De bør derfor lade batterierne op med jævne mellemrum.
5. Vær opmærksom på de angivne data på opladerens typeskilt. Opladeren må kun sluttes til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
6. Ved store belastninger vil batteridelen blive varm. Lad batteridelen køle ned til rumtemperatur inden opladningen påbegyndes.

Sikkerhedshenvisninger

1. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke udsættes for fugt og regn.
2. Oplader og akku-skruemaskine skal opbevares utilgængeligt for børn.
3. Brug kun skarpe bor samt fejlfrie og passende skruebits.
4. Bær egnet arbejdstøj. Brug beskyttelsesbriller.
5. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
6. Inden der bores og skrues i vægge og mure, skal disse først kontrolleres for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
7. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!

8. Brugte og defekte batterier hører ikke til blandt almindeligt husholdningsaffald. Tænk på miljøet, cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregnede batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.
9. Undgå direkte kontakt med udløbne batterier. Hvis det alligevel sker, skal De straks rense det pågældende sted på huden med vand og sæbe. Såfremt De får akkumylt i øjnene, så skyl øjet i rent vand i mindst 10 minutter og kontakt straks en læge.
10. Beskyt opladeren og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadede kabler skal straks skiftes ud af en elektriker.
11. Kontrollér Deres værktøj for beskadigelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand.
12. Sørg for, at NiCd-batteridelens kontakter ikke kommer i berøring med andre metaldele som f.eks. søm og skruer. Der er risiko for kortslutning!

Ibrugtagning:**Opladning af NiCd-batteriet**

1. Træk batteridelen ud af håndgrebet (figur 5) ved at trykke på låseknapperne på siden.
2. Sammenlign, om den netspænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med den eksisterende netspænding. Sæt opladningsenheden ind i stikdåsen, og forbind ladeledningen med ladetilslutningen.
3. Opladningstiden udgør ved tomt batteri maks. 4 timer. Under opladningen kan batteridelen blive lidt varm, det er dog helt normalt. **Vigtigt! Ved fuld opladning sker der ingen automatisk frakobling!**

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

DK/N

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Drejement-indstilling (figur 1)

Einhell-akku-skruemaskinen er udstyret med en 6 trins mekanisk drejementindstilling.

Drejementet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejementet er afhængigt af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skrue, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejementet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Til-Fra-kontakt for omdrejningsretning (3)

Med skydekontakten (2) oven over Til/Fra-kontakt for omdrejningsretning kan du sikre BAS 4,8 mod utilsigtet indkobling. Med kontakten (3) kan du vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelse af gearet må omdrejningsretningen kun skiftes i stilstand.

Skruing:

Anvend helst skrue med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejementindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

Tekniske data

Spændingsforsyning motor	4,8 V =
Omdrejningstal	0-160 min ⁻¹
Drejement	6 trin
Højre-venstre-løb	ja
Ladespænding akku	6 V =

16

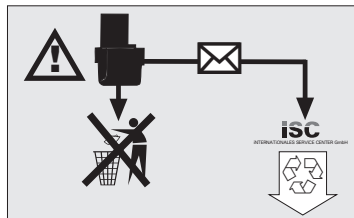
Ladestrøm akku	300 mA
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	52,6 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	65,5 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



Brugte og defekte batterier hører ikke til blandt det almindelige husholdningsaffald. Tænk på miljøet. Cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregnede batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.

A műszer ábrája

1. **Ábra:** A forgató nyomaték beállítása
2. **Ábra:** Bekapcsolás elleni zár
3. **Ábra:** Jobbra- balrafutás - átkapcsoló; KI/BE
4. **Ábra:** Csatlakozó a feltöltéshez
5. **Ábra:** csereakku, az akkucsomag kivételéhez mindkét reteszelt gombot nyomni

Fontos utalások:

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat át:

1. A szállítási állapotban az akkucsavarozó csere NC - akkucsomaga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Töltse fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku max. 4 órán belül feltöltődik. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más gépek töltéséhez.
3. Az akkucsomag kb. öt kimerülési / feltöltési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
4. Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használatba. Ezért töltsen az akkukat rendszeresen.
5. Vegye figyelembe a akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a tipustáblán megadott hálózati feszültségre kapcsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdene az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.

Biztonsági szabályok:

1. Óvja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt a nedvességtől és esőtől.
2. Óvja az akkucsavarozót a gyerekektől.
3. Csak éles fűrészeket és fűrésztárcsákat használjon és megfelelő csavaróegységeket használjon.
4. Viseljen megfelelő munkaruhát. Hordjon védőszemüveget
5. Ne használja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt gőzök és gyúlékony folyadékok közelében.
6. Falba történő fúrás és csavarozás elvitt győződjön meg róla, hogy a falban húzódnak e rejtett víz, gáz, vagy elektromos vezetékek.
7. Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe. Robbanás veszélye!

8. Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC GmbH céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.
9. Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azonnal egy orvost felkeresni.
10. Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket károsodástól és az éles széléktől. A sérült kábelt egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
11. Vizsgálja meg, nem sérült e a gép. A javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.
12. Ügyeljen arra, hogy az NC akkucsomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögekkel, csavarokkal. Rövidzárlat veszélye áll fenn!

Üzembe helyezés:

Az NC akkucsomag feltöltése

1. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (5. ábra), ennél az oldalsó reteszelt gombokat nyomni
2. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja be az akkumulátortöltő készüléket a konnektorba és kösse össze a töltőkábelt a feltöltésre szolgáló csatlakozóval.
3. Üres akku esetén a töltési idő max. 4 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális. **Figyelem! Töltőtöltésnél a gép nem kapcsol ki automatikusan.**

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan

H

Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku csavarozó teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

A forgató nyomaték beállítása (1. ábra)

Az Einhell akkucsavarozó egy 6 fokozatú mechanikus forgató nyomaték beállítóval van felszerelve. A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékokat az állítógyűrűn (1. ábra) lehet beállítani.

A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepező kinyomása jelzi.

Be-Ki-forgási irány kapcsoló (3)

A tolókapcsoló (2) segítségével, a ki-be-forgási irány kapcsolón keresztül, biztosítani tudja a BAS 4,8-ot akaratlan bekapcsolás ellen. A kapcsolóval (3) választhat a balra és a jobbra futás között. A hajtómű megsérülésének az elkerülése érdekében, a futási irányt csak a nyugalmi helyzetben szabad átkapcsolni.

Csavarozás:

Legjobb ha öncentrirozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékokat a csavarnagyságnak megfelelően.

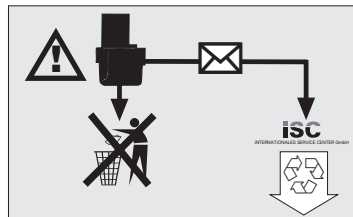
Technikai adatok:

A motor feszültségellátása	4,8 V =
Fordulatszám	0 - 160 /perc
Forgató nyomaték	6 fokú
Jobbra - balra futás	igen
Az akku töltési feszültsége	6 V =
Az akku töltőárama	300 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V - 50 Hz
Hangnyomásmérték LPA:	52,6 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	65,5 dB (A)
Vibrálás aw	< 2,5 m / s ²

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

Opis dijelova:

1. Podešavanje momenta
2. Sigurnosna kočnica
3. Preklopka za odabir smjera vrtnje i za uključivanje/isključivanje
4. Priključak za punjenje
5. Akumulatorska baterija - pritisnite obje kočnice za vađenje baterije

Važne napomene:

Prije prve uporabe akumulatorskog odvijajača, obavezno pročitajte ove napomene:

1. Prije prve uporabe akumulatorskog odvijajača potrebno je napuniti isporučenu akumulatorsku Ni-Cd bateriju.
2. Napunite akumulatorsku bateriju pomoću isporučenog punjača. Za punjenje prazne baterije potrebno je približno 4 sata. Nikad nemojte koristiti isporučeni punjač za punjenje baterija drugih aparata ili alata.
3. Akumulatorska baterija postiže puni kapacitet približno nakon pet ciklusa pražnjenja/punjenja.
4. Ni-Cd baterije se troše čak i kad se ne koriste. Zato preporučujemo da redovito puniti bateriju.
5. Obratite pozornost na podatke navedene na natpisnoj pločici punjača. Koristite samo mrežno napajanje označeno na natpisnoj pločici.
6. Tijekom većih opterećenja, baterija se zagrijava. Prije punjenja pričekajte da se baterija ohladi na sobnu temperaturu.

Sigurnosni propisi:

1. Zaštitite akumulatorski odvijajač od vlage i kiše.
2. Akumulatorski odvijajač i punjač držite na mjestu izvan dohvata djece.
3. Koristite samo oštre, neoštećene i ispravno učvršćene vrhove odvijajača.
4. Odjenite prikladnu odjeću i stavite zaštitne naočale.
5. Nikad nemojte koristiti akumulatorski odvijajač i punjač u blizini zapaljivih para i tekućina.
6. Prije bušenja u zidu, obratite pozornost na sakrivene električne kabele, plinske i vodovodne cijevi.
7. Nikad nemojte baciti stare baterije u vatru jer postoji opasnost od eksplozije!
8. Stare i oštećene baterije nemojte baciti zajedno s kućnim otpadom. Pazite na zaštitu okoliša! Kadmij je otrovan. Stare i oštećene baterije potrebno je odložiti na posebna mjesta za prikupljanje radi prerade. Saznanajte gdje se nalazi takvo mjesto u vašem kraju.

9. Izbjegavajte izravni dodir sa baterijama kod kojih curi elektrolit. Ako ipak dođe do dodira, operite kožu sapunom i vodom. Ako elektrolit iz baterije dođe u dodir s očima, isperite oči čistom vodom bar desetak minuta i odmah potražite pomoć liječnika.
10. Zaštitite punjač i njegov kabel od oštećenja na oštrim rubovima. Odmah odnesite oštećeni kabel u ovlaštenu servis radi zamjene.
11. Provjerite alat radi mogućih oštećenja. Odmah odnesite oštećeni akumulatorski odvijajač na popravak u ovlaštenu servis.
12. Obratite pozornost da izvodi Ni-Cd akumulatorske baterije ne dođu u dodir s metalnim dijelovima, primjerice, vijcima ili čavlima jer postoji opasnost od kratkog spoja!

Uključenje:**Stavljanje akumulatorske baterije**

1. Izvucite akumulatorsku bateriju iz rukohvata (5) tako da pritisnete kočnice s obje strane.
2. Provjerite da li Vaše mrežno napajanje odgovara napajanju navedenom na natpisnoj pločici akumulatorskog odvijajača. Utaknite mrežni priključak punjača u zidnu utičnicu i spojite kabel punjača na priključak za punjenje na akumulatorskom odvijajaču.
3. Za punjenje prazne baterije potrebno je najviše 4 sata. Tijekom punjenja može doći do zagrijavanja akumulatorske baterije. Ovo je normalno. Važno! Punjač se ne isključuje automatski kad je akumulatorska baterija potpuno napunjena!

Ako se akumulatorska baterija ne napuni, molimo da provjerite:

- da li postoji napon u zidnoj utičnici,
- da li postoji kontakt na priključcima između punjača i akumulatorskog odvijajača.

Ako se i nakon toga akumulatorska baterija ne napuni, molimo da ovlaštenom servisu vratite:

- punjač,
- akumulatorsku bateriju.

Redovito punjenje Ni-Cd baterije vrlo je važno za duži vijek trajanja. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primijetite smanjenu snagu akumulatorskog odvijajača.

Nikad nemojte dozvoliti da se akumulatorska baterija potpuno isprazni jer pri tome može doći do njenog oštećenja.

HR**Podešavanje momenta (1)**

Akumulatorski odvijač BAS 4,8 sadrži preklapku za podešavanje mehaničkog momenta u 6 stupnjeva (1). Na ispravan moment utječe nekoliko čimbenika:

- vrsta i tvrdoća materijala kojeg koristite,
- vrsta i dužina vijaka koje koristite,
- zahtjevi na vijčani spoj.

Pri postizanju podešenog momenta, oslobađa se spojka uz zvuk grebanja.

Preklapka za promjenu smjera ON/OFF (3)

Preklapka (2) smještena iznad preklapke za promjenu smjera vrtnje omogućuje blokiranje BAS 4,8 i sprječavanje slučajnog uključanja. Preklapka (3) se koristi za promjenu smjera vrtnje. Prije promjene smjera vrtnje, pričekajte da se odvijač zaustavi. U protivnom bi moglo doći do oštećenja zupčanika.

Uporaba odvijača

Preporučujemo uporabu vijaka sa samocentriranjem (primjerice, Torx vijaka, vijaka s upuštenom glavom) koji omogućuju pouzdan rad. Obratite pozornost na uporabu vrha odvijača koji odgovara vijku prema obliku i veličini. Podesite moment prema veličini vijka kako je opisano u ovim uputama.

Tehnički podaci:

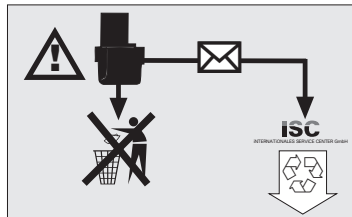
Napajanje:	4,8 V =
Broj okretaja:	0 - 160 min ⁻¹
Moment:	6 stupanjski
Oba smjera vrtnje:	da
Napon punjenja baterije:	6 V =
Struja punjenja baterije:	300 mA
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina pritiska zvuka LPA:	52,6 dB(A)
Razina snage zvuka LWA:	65,5 dB(A)
Vibracije aW:	2,5 m/s ²

Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info



Stare i istrošene baterije nisu kućni otpad. Obratite pozornost na propise o zaštiti okoliša! Kadmij je otrovan. Odložite baterije na za to predviđeno mjesto.

Ilustracje przedstawiające urządzenie:

- 1: regulacja momentu obrotowego
- 2: Blokada w.,cznika
- 3: Przełączanie obrotów w lewo/w prawo; włącznik/wyłącznik
- 4: Przyłącze ładowarki
- 5: akumulator wymienny, w celu wyjścia akumulatora (baterii) należy przycisnąć oba przyciski.

Ważne wskazówki:

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać następujące wskazówki:

1. Znajdujący się w dostawie akumulator wymienny NC jest nienaładowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy go naładować.
2. Akumulator należy naładować za pomocą należącej do dostawy ładowarki. Pusty akumulator naładowany jest po max. 4 godzinach. Ładowarki tej proszę nie używać do ładowania innych urządzeń.
3. Akumulator osiągnie swoją maksymalną zdolność produkcyjną po ok. pięciu godzinach cykliów rozładowywania się/ naładowywania się.
4. Akumulatory NC rozładowują się także wówczas, gdy nie są używane. Dlatego należy je regularnie doładowywać.
5. Należy przestrzegać danych podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego źródła napięcia sieciowego, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
6. Przy dużych obciążeniach akumulator ogrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania należy ochłodzić akumulator do temperatury pomieszczenia.

Wskazówki bezpieczeństwa:

1. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę należy chronić przed wilgocią i deszczem.
2. Ładowarkę i wkrętarkę akumulatorową należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
3. Używać tylko ostrych wiertel oraz nienaganych i właściwych głowic do wkrętarki.
4. Należy zakładać właściwe ubranie robocze oraz okulary ochronne.
5. Wkrętarkę akumulatorową i ładowarkę nie używać w miejscach narażonych na działanie pary iw pobliżu łatwopalnych substancji płynnych.
6. Przy wykonywaniu czynności wiercenia i wkręcania do ścian i murów należy sprawdzić, czy występują tam przewody instalacji elektrycznej, gazowej i wodnej.
7. Zużyte akumulatory nie wrzucać do ognia, gdyż grozi to eksplozją!

8. Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.
9. Należy unikać kontaktu z "wyciekającymi" akumulatorami. Gdyby jednak doszło do takiej sytuacji należy natychmiastowe przemyć dotknięte miejsca wodą z mydłem. Jeśli kwas akumulatorowy dostanie się do oka, wtedy należy je przez co najmniej 10 minut przemywać czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
10. Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable powinny zostać natychmiastowo wymienione przez fachowca-elektryka.
11. Należy kontrolować stan techniczny urządzenia. Napraw powinien dokonywać tylko wykwalifikowany elektryk.
12. Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora NC z innymi metalicznymi przedmiotami, jak np. gwóźdź, śruby. Istnieje niebezpieczeństwo krótkiego spięcia!

Uruchomienie:**Ładowanie akumulatora NC**

1. Akumulator wyjąć z rekojeści (ilustracja 5), przy czym nacisnąć boczne przyciski.
2. Porównać, czy napięcie sieciowe na tabliczce znamionowej zgodnie jest istniejącym napięciem sieciowym. Podłączyć ładowarkę do gniazdka i podłączyć kabel ładowarki do przyłącza ładowarki.
3. Czas ładowania wynosi max. 4 godzin, jeśli akumulator był pusty. Podczas ładowania akumulator może się nagrząć, ale jest to zjawisko normalne. **Uwaga! W przypadku całkowitego naładowania nie ma możliwości automatycznego wyłączenia!**

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ładowarki
- akumulatora.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawsze doładować. W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się

PL

stwierdzi, że zdolność wkrętarce akumulatorowej spada.

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

Ustawienie momentu obrotowego

(ilustracja 1)

Wkrętarce akumulatorowa firmy Einhell wyposażona jest w 6-stopniową mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śruby ustawiany jest przy pierścieniu ustalającym (ilustracja 1). Moment obrotowy zależy od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długości używanych śrub/ wkrętów
- od wymagań stawianych połączeniom śrubowym.

Osiągnięcie momentu obrotowego zasygnalizowane zostaje poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

Włącznik / wyłącznik, przełącznik kierunku obrotów (3)

Za pomocą przełącznika suwakowego (2) umieszczonego nad włącznikiem/wyłącznikiem/ przełącznikiem kierunku obrotów można zabezpieczyć wiertarko-wkrętarce BAS 4,8 przed nieumyślnym włączeniem. Przełącznikiem (3) można wybierać między obrotami w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów należy przełączać tylko przy nieruchomym elektronarzędziu.

Wkręcanie:

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do śrub, co do wielkości i formy. Proszę wybrać takie ustawienie momentu obrotowego, które pasuje do wielkości śruby i zgodne jest z instrukcją.

Dane techniczne:

Napięcie zasilające silnika	4,8 V =
Prędkość obrotowa	0-160 min ⁻¹
Moment obrotowy	6-stopniowy
Bieg prawo-/lewostronny	tak
Napięcie ładowania akumulatora	6 V =
Prąd ładowania akumulatora	300 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	52,6 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	65,5 dB(A)

22

Wibracje: aw

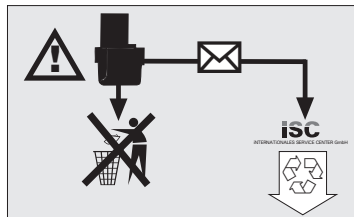
<2,5 m/s²

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr artykułu
- Nr identyfikacyjny
- Nr części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info



Zużyte i wadliwe akumulatory nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Proszę pamiętać o ochronie środowiska. Kadm jest trujący. Zużyte i zepsute akumulatory można przesłać do firmy ICS Sp. z o. o. w celu prawidłowego usunięcia tych odpadów lub oddać je w specjalnych punktach zbierających tego typu odpady. Jeżeli takie miejsca nie są Państwu znane, proszę zasięgnąć informacji w urzędzie gminy.

Opis delova

1. Podešavanje momenta
2. Sigurnosna kočnica
3. Preklopnik za odabir smera obrtanja i za uključivanje/isključivanje
4. Priključak za punjenje
5. Akumulatorska baterija-ritisnite obe kočnice za vođenje baterije

Važne napomene

Pre prve upotrebe akumulatorskog odvijača obavezno pročitati ove napomene:

1. Pre prve upotrebe akumulatorskog odvijača potrebno je napuniti isporučenu akumulatorsku Ni-Cd bateriju.
2. Napunite akumulatorsku bateriju pomoću isporučenog punjača. Za punjenje prazne baterije potrebno je približno 4 sata. Nikad nemojte koristiti isporučeni punjač za punjenje baterija drugih aparata ili alata.
3. Akumulatorska baterija postiže puni kapacitet približno nakon pet ciklusa pražnjenja / punjenja.
4. Ni-Cd baterije se troše čak i kad se ne koriste. Zato preporučujemo da redovno punite bateriju.
5. Obratite pažnju na podatke navedene na natpisnoj pločici punjača. Koristite samo mrežno napajanje označeno na kontrolnoj pločici.
6. Tokom većih opterećenja, baterija se zagreva. Pre punjenja pričekajte da se baterija ohladi na sobnu temperaturu.

Sigurnosni propisi:

1. Zaštitite akumulatorski odvijač od vlage i kiše.
2. Akumulatorski odvijač i punjač držite na mestu van domašaja dece.
3. Koristite samo oštre, neoštećene i ispravno učvršćene vrhove odvijača.
4. Obucite prikladnu odeću i stavite zaštitne naočale.
5. Nikad nemojte koristiti akumulatorski odvijač i punjač u blizini zapaljivih para i tečnosti.
6. Pre bušenja u zidu, obratite pažnju na sakrivene električke kablove, gasne vodovodne cevi.
7. Nikad nemojte baciti stare baterije u vatru jer postoji opasnost od eksplozije!
8. Stare i oštećene baterije nemojte baciti zajedno s kućnim otpadom. Pazite na zaštitu okoline! Kadijum je otrovan. Stare i oštećene baterije potrebno je odložiti na posebna mesta za prikupljanje radi prerade. Saznajte gde se izbegavajte izravni dodir sa baterijama kod kojih cure elektrolit. Ako ipak dođe do dodira, operite kožu sapunom i vodom. Ako elektrolit iz baterije

dođe u dodir s očima, isperite oči čistom vodom bar desetak minuta i odmah potražite pomoć lekника.

10. Zaštitite punjač i njegov kabel od oštećenja na oštrim rubovima. Odmah odnesite oštećeni kabel u ovlašćeni servis radi zamene.
11. Proverite alat radi mogućih oštećenja. Odmah odnesite oštećeni akumulatorski odvijač na popravak u ovlašćeni servis.
12. Obratite pažnju da izvodi Ni-Cd akumulatorske baterije ne dodu u dodir s metalnim delovima, na primer, vijcima ili ekserima jer postoji opasnost od kratkog spoja!

Uključenje:**Stavljanje akumulatorske baterije**

1. Izvucite akumulatorsku bateriju iz rukohvata /5/ tako da pritisnete kočnice sa obe strane.
2. Proverite da li Vaše mrežno napajanje odgovara napajanju navedenom na kontrolnoj pločici akumulatorskog odvijača. Utaknite mrežni priključak punjača u zidnu utičnicu i spojite kabel punjača na priključak za punjenje na akumulatorskom odvijaču.
3. Za punjenje prazne baterije potrebno je najviše 4 sata. Tokom punjenja može doći do zagrevavanja akumulatorske baterije. Ovo je normalno. Važno! Punjač se ne isključuje automatski kad je akumulatorska baterija potpuno napunjena!

Ako se akumulatorska baterija ne napuni, molimo da proverite:

- da li postoji napon u zidnoj utičnici,
- da li postoji kontakt na priključcima između punjača i akumulatorskog odvijača.

Ako se i nakon toga akumulatorska baterija ne napuni, molimo da ovlašćenom sevisu vratite:

- punjač,
- akumulatorsku bateriju.

Redovito punjenje Ni-Cd baterije vrlo je važno za duži vek trajanja. Nadopunjavanje je uvek potrebno kad primetite smanjenu snagu akumulatorskog odvijača.

Nikad nemojte dozvoliti da se akumulatorska baterija potpuno isprazni jer pri tome može doći do njenog oštećenja.

Podešavanje momenta (1)

Akumulatorski odvijač BAS 4,8 sadrži preklopnik za podešavanje mehaničkog momenta u 6 položaja (1). Na ispravan moment utiče nekoliko činilaca:

- vrsta i tvrdoća materijala kojeg koristite,

SCG

- vrsta i dužina vijaka koje koristite,
- zahtevi na vijčani spoj.

Pri postizanju podešenog momenta, oslobađa se spojka uz zvuk grebanja.

Prekidač za promenu smera ON/OFF (3)

Prekidač /2/ smešten iznad prekidača za promenu smera obrtanja omogućuje blokiranje BAS 4,8 i sprečavanje slučajnog uključanja. Prekidač /3/ se koristi za promenu smera obrtanja. Pre promene smera okretanja, pričekajte da se odvijač zaustavi. U suprotnom bi se moglo doći do oštećenja zupčanika.

Upotreba odvijača

Preporučujemo upotrebu vijka sa samocentriranjem (na primer, Torex vijaka, vijaka sa upuštenom glavom) koji omogućuju pouzdani rad. Obratite pažnju na upotrebu vrha odvijača koji odgovara vijku prema obliku i veličini. Podesite moment prema veličini vijka kako je opisano u ovim uputstvima.

Tehnički podaci:

Napajanje:	4,8 V=
Broj obrtaja:	0-160 min
Moment:	6 stepeni
Oba smera vrtnje:	da
Napon punjenja baterije:	6 V =
Struja punjenja baterije:	300 mA
Mrežno napajanje punjača:	230 V 50Hz
Nivo pritiska zvuka LPA:	52,6 dB(A)
Nivo snage zvuka LWA:	65,5 dB(A)
Vibracija a_w	< 2,5 m/s

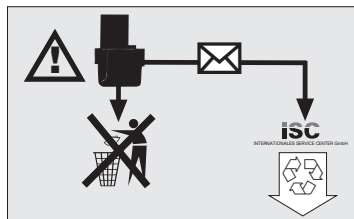
Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

24

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info



Stare i istrošene baterije nisu kućni otpad. Obratite pažnju na propise o zaštiti okoline! Kadmij je otrovan. Odložite baterije na za to predviđeno mesto.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavňuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikel
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklarına mes'um sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevatete EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Akku-Stabschrauber BAS 4,8

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1+A1+A2+A11+A12+A14+A15; EN 60335-2-29+A11;
 prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.03.2003

Brunhözl

Brunhözl
 Leiter Produkt-Management

Karg

Karg
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 45.106.30 I.-Nr.: 01013 Archivierung: 4510630-45-4141800-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene.

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Geleef u zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overtages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átvételére vagy a készülék, vevő általi átvételétől kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németország Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes szervizszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

GARANTNI LIST

Za uređjaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređjaja od strane kupca. Pretpostavka za važenje garancije je propisno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korišćenje našeg uređjaja.

Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.

Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucionog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskim propisima. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlašćenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a complemento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokimj.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedniego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korišćenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektro-uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

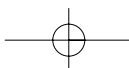
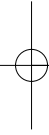
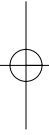
Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



A series of 25 horizontal lines for writing, arranged in a central column.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SC)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.